INF

INFCIRC/446
6 June 1994
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

نشرة اعلامية

رسالتان مؤرختان في ٢٧ و ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٤ وردتا من البعثة الدائمة لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

بناء على طلب البعثة الدائمة لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية يعمم على جميع الدول الأعضاء في الوكالة نص الرسالتين المرفقتين اللتين وردتا من جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية:

وثيقة مقدمة من وفد جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية الى وفد الوكالة الدولية للطاقة الذرية في تشاورهم على مستوى العمل الذي أجرى في ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٤ (المرفق الأول)

مقابلة مع المتحدث باسم وزارة خارجية جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية يوم ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٤ (المرفق الثاني)

المرفق الأول

طريقة حفظ الإمكانية التقنية لإجراء قياسات في وقت لاحق على قضبان الوقود والتي يجري تطبيقها حاليا على عملية تصريف قضبان الوقود الجارية في محطة توليد الكهرباء الذرية التجريبية وقدمها وفد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى وفد الوكالة الدولية للطاقة الذرية في تشاورهم على مستوى العمل الذي أجري في ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٤، بيونغيانغ

أولا - الغرض من هذه الطريقة ومعلومات أساسية عن تطبيقها

بدأت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (الجمهورية) حملة إعادة التزويد بالوقود في محطة توليد الكهرباء الذرية التجريبية وفقا لخطة تشغيلها.

ونظرا للمركز الفريد للجمهورية المبني على تعليق مؤقت لانسحابها المعلن من معاهدة منع انتشار الأسلحة النووية، فهي في موقف لا يتيح لها، في المرحلة الحالية، سوى ضمان استمرارية الضمانات، لا عمليات التفتيش الروتينية أو المخصصة.

وموقفنا المبني على المبادئ هو أن انتقاء وتأمين بعض قضبان الوقود المصرف على النحو الذي طلبته الوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) فيما يتعلق بحملة إعادة التزويد بالوقود، يندرج في فئة أنشطة التفتيش المخصصة التي تجريها الوكالة، وعلى ذلك، فهذه الأنشطة لا يمكن السماح بها إلا بعد رفع المركز الفريد للجمهورية فيما يتعلق بمعاهدة منع الانتشار.

والطريقة التي يرد شرحها أدناه هي طريقة وضعتها واستخدمتها إدارة الضمانات التابعة للإدارة العامة للطاقة الذرية بالتشاور مع القائمين على إدارة المرفق وبعد بحوث جادة ومضنية، بغية تحقيق ما طلبته الوكالة من حفظ الإمكانية التقنية للانتقاء والتأمين، وذلك كدليل على حسن نيتنا، الذي يقتضي ضمنا بطبيعة الحال، رفع المركز الفريد للجمهورية فيما يتصل بمعاهدة منع الانتشار.

وقد أعدت هذه الوثيقة استجابة لطلب وفد الوكالة خلال التشاور بين الجمهورية والوكالة في بيونغيانغ، الذي أجري في الفترة ٢٥ - ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٤، لتقديم شرح كتابي.

ملحوظة: أعدت الترجمة في الأمانة العامة للأمم المتحدة، نيويورك.

ثانيا - وصف الطريقة

(١) ما زالت حملة إعادة التزويد بالوقود، وقناة نقل الوقود وجميع قضبان الوقود، المخزنة في كل من حوض الوقود المستهلك وفي مخزن قضبان الوقود التالفة، خاضعة لتدابير الاحتواء والرقابة الصارمة من جانب الوكالة.

- وتقوم برصد القلب وتحركات ماكينة إعادة التزويد بالوقود عن كثب كاميرتا رقابة مركبتان في قاعة المفاعل حيث تجري حملة إعادة التزويد بالوقود.

- ويجري قياس قضبان الوقود المستهلكة المصرفة من القلب، وعملية العد المتعلقة بها بواسطة النظام المحوسب لإجراء العد على قضبان الوقود المستهلك بواسطة كاشفات شبه موصلة سلكونية، وغرف انشطار، وغرف تأين، وأجهزة استشعار للموضع، مركبة في قناة نقل الوقود.

- وجميع قنوات تصريف الوقود محكومة بكاشفات ضيائية حرارية وموانع تسرب.

- وهناك كاميرتا رقابة مركبتان في بناء تخزين الوقود المستهلك.

- وعلى وجه الخصوص، فمنذ، خلال عملية التفتيش العاشرة، بغرض تحقيق استخدام فعال لمعدات الرقابة التابعة للوكالة خلال عملية إعادة التزويد بالوقود بتوفير ترتيبات لتلبية جميع احتياجات الوكالة، بما فيها استبدال الحواسيب في عداد قضبان الوقود المستهلك وقطع غياره، وتركيب مصدر قدرة غير قابل للقطع لأجهزة الرقابة وتوفير نظام إضاءة في مبنى تخزين الوقود المستهلك، الخ.

- وهذه التدابير توفر على ذلك تأكيدات كاملة بأنه لا يوجد تحويل للمادة النووية خلال عملية التصريف. وقد أكد ذلك مفتشو الوكالة.

(٢) تنقل قضبان الوقود الموجودة في قلب المفاعل إلى حوض الوقود المستهلك، مع القيام بالمحافظة على إمكانية إعادة بناء قنوات الوقود.

- ويجري تصريف قضبان الوقود بواسطة ماكينة إعادة التزويد بالوقود بالتتابع المتمثل في مجموعة احدى القنوات ثم مجموعة القناة التالية.

- ويجري تصريف ٤٠ قضيب وقود من أربعة قنوات في سلة واحدة.

- وتخزن هذه السلة في الموضع المعين في حوض الوقود المستهلك.

- ويتولى القائمون على الإدارة حفظ سجلات صحيحة لبيان أرقام تحديد السلال، وعدد قضبان الوقود في السلال المقابل للقنوات وموضع السلال في حوض الوقود المستهلك.

(٣) ويمكن إعادة بناء قنوات قضبان الوقود وموضع القضبان في قنوات الوقود وذلك في وقت مناسب.

- وتجرى قياسات أشعة غاما في الجزءين العلوي والسفلي لكل قضيب من قضبان الوقود في السلال.

- ويحسب توزيع دفق النيترونات على طول قنوات الوقود التي حملت فيها قضبان الوقود.

- ويحدد موضع كل من قضبان الوقود على أساس قيمة قياسات أشعة غاما والقيمة المحسوبة لتوزيع دفق النيترونات.

وقد ثبتت صلاحية الطريقة المذكورة أعلاه من خلال التجارب في الظروف الجافة والرطبة.

- وتحتاج هذه الطريقة إلى قياسات أكثر بقليل عنها في حالة اختفاء قضبان الوقود من القلب، ولكنها هي الطريقة الوحيدة المعقولة والمنطقية التي تناسب ظروفنا الراهنة.

(٤) ويقوم مفتشو الوكالة الموجودون خلال حملة إعادة التزويد بالوقود بتعيين أرقام تحديد السلال وأرقام قنوات الوقود في السلال وموضع السلال في حوض الوقود المستهلك.

ويمثل هذا التدبير حسن نيتنا وأقصى قدر من التحمل الذي تدفعنا إليه رغبتنا الصادقة في بيان سلامة أنشطتنا النووية وحل المسألة النووية بالوسائل السلمية.

المرفق الثاني

الأجوبة التي قدمها متحدث باسم وزارة خارجية جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ردا على الأسئلة التي وجهتها إليه وكالة الأنباء المركزية الكورية في ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٤

أجرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (الجمهورية) والوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) تشاورا على مستوى العمل في بيونغيانغ في الفترة من ٢٥ إلى ٢٧ أيار/مايو. فيما يتعلق بحملة إعادة التزويد بالوقود الجارية حاليا في محطة توليد الكهرباء الذرية التجريبية التي تبلغ قدرتها خمسة ميغاواط.

وقد ركز التشاور أساسا على الكيفية التي يمكن بها حفظ الإمكانية التقنية لقيام الوكالة بإجراء قياسات على قضبان الوقود المستهلك في تاريخ لاحق، في حالة عمليات التفتيش الروتينية والمخصصة التي ستؤدى في الجمهورية بعد الاتفاق على حل للمسألة النووية يقوم على مجموعة من التدابير وذلك عند إجراء الجولات التكميلية من محادثات الجمهورية والولايات المتحدة الأمريكية.

وكما ذكر من قبل، فنحن نقوم بإجراء حملة إعادة التزويد بالوقود في الوقت الذي توجد فيه الجمهورية في المركز الفريد المبني على تعليق مؤقت لتحقيق انسحابها المعلن من معاهدة انتشار حظر الأسلحة النووية.

وقد بينا بوضوح موقفنا المبني على حسن النية. من أننا في هذه الحالة لسنا في موقف يتيح لنا السماح بعمليات التفتيش الروتينية والمخصصة التي تجريها الوكالة. وإنما نحن على استعداد للمحافظة بشكل كامل على استمرارية الضمانات تمشيا مع مركزنا الفريد فيما يتصل بمعاهدة منع الانتشار. وإننا سنمضي قدما علاوة على ذلك في حملة إعادة التزويد بالوقود بطريقة تحافظ على الإمكانية التقنية لقيام الوكالة باقتناء قضبان الوقود المصرفة وإجراء قياسات عليها في تاريخ لاحق.

وحتى الولايات المتحدة، وهي الطرف الأساسي المسؤول عن حل المسألة النووية، قيمت هذا العرض بوصفه مشجعا وأعربت للجمهورية عن أملها في أن تناقش الجمهورية هذه الطريقة مع الوكالة لتحقيق هذه الغاية.

وفي التشاور الأخير، اقترح جانب الوكالة أولا طريقته لاقتناء وعزل وتأمين بعض قضبان الوقود.

ولكن بعد ذلك توصل الجانبان إلى تفاهم مؤداه أن هذه الطريقة لا يمكن قبولها من حيث المبدأ نظرا لأن هذه الطريقة تدرج، في جوهرها، تحت أنشطة التفتيش المخصصة وعلى ذلك تتجاوز وضع الجمهورية الفريد فيما يتصل بمعاهدة منع الانتشار.

ووفقا لذلك، ركز التشاور على مدى معقولية الطريقة التي يجري استخدامها حاليا من جانب الجمهورية في عملية إعادة التزويد بالوقود التي تقوم بها.

وقد شرح جانب الجمهورية لجانب الوكالة بالتفصيل أن هذه الطريقة هي الطريقة المعقولة والمنطقية التي تمكننا من المحافظة على الضمانات في المرحلة الحالية تمشيا مع مركز الجمهورية المزيد فيما يتصل بمعاهدة منع الانتشار. والتي تحتفظ في الوقت نفسه بشكل كامل الامكانية التقنية لقيام الوكالة بانتقاء بعض قضبان الوقود وإجراء قياسات عليها على النحو الذي طلبته الوكالة. في وقت يكون فيه المركز المزيد للجمهورية فيما يتصل بمعاهدة منع الانتشار قد رفع.

ووفر جانب الجمهورية أيضا جميع الشروط اللازمة لتمكين وفد الوكالة من الاستدلال بوضوح على معقولية الطريقة التي اقترحتها الجمهورية وذلك بعمل ترتيبات، في وسط التشاور، لقيام وفد الوكالة بزيارة موقع المرفق والتأكد من ظروف وحالة عملة إعادة التزويد بالوقود في الموقع وإجراء مشاورات تقنية كافية أيضا مع القائمين على إدارة المرفق. وقد لاحظ جانب الوكالة أن طريقة الجمهورية ممكنة من الناحية النظرية وأنه قد تبين بالفعل صلاحية هذه الطريقة للاستخدام من خلال التجارب. وطلب شرحا مكتوبا لطريقة الجمهورية. قائلا إن الوكالة ستقوم بشكل جدي وبحسن نية بدراسة كفاءة هذه الطريقة وما توفره من ضمانات عملية.

وقد أكدنا أن هذه الطريقة ستتطلب قياسات أكثر قليلا ولكنها هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن نختارها في ظروفنا الحالية التي تحكمها القيود السياسية. وأكدنا لجانب الوكالة إننا سنواصل عملية إعادة التزويد الجارية التي نقوم بها بطريقة تأخذ في الاعتبار عددا من الآراء التي أعرب عنها جانب الوكالة فيما يتعلق بهذه الطريقة وأننا على استعداد للاستجابة في أي وقت لاقتراح الوكالة بإجراء مزيد من التشاور.

ولم ينتج التشاور الأخير أي اتفاق نهائي بشأن طريقة الجمهورية. ولكنه مكننا من الناحية الأخرى من زيادة إكمال هذه الطريقة وانرانها إلى حد الكمال.

وقد استخدمنا على النور هذه الطريقة بصيغتها الحالية في عملية إعادة التزويد بالوقود. بشكل يحتفظ بدرجة أكثر كفاية إمكانية انتقاء قضبان الوقود وإجراء القياسات عليها في وقت لاحق. وقد وضعنا عملية إعادة التزويد بالوقود بأكملها تحت الرقابة الصارمة لمفتشي الوكالة ومعدات الرقابة التي ركبتها الوكالة.

ونعتقد أننا من خلال تشاورنا مع جانب الوكالة بشأن حملة إعادة التزويد بالوقود ومن خلال وجود الوكالة في هذه الحملة، قد بينا إلى أبعد حد حسن نوايانا في الإبقاء على أنشطتنا النووية السلمية تحت رقابة الوكالة تماما.

وسنواصل العمل باجتهاد لبيان شفافية أنشطتنا النووية ولنزل كل ما نستطيع من أجل ايجاد حل نهائي للمسألة النووية من خلال المحادثات بين الجمهورية والولايات المتحدة الأمريكية.

- - - - -